



<b>MANUALE D'ISTRUZIONI</b> CUCINE A INDUZIONE - (Istruzioni originali) <b>Attenzione:</b> leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.	<b>38</b>	<b>IT</b>
<b>INSTRUCTION MANUAL</b> INDUCTION COOKERS - (Original instructions) <b>Warning:</b> Read the instructions before putting the unit into operation.	<b>52</b>	<b>EN</b>
<b>MODE D'EMPLOI</b> FOURNEAUX À INDUCTION - (Instructions originales) <b>Attention:</b> Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.	<b>65</b>	<b>FR</b>
<b>BEDIENUNGSHANDBUCH</b> INDUKTIONSHERD - (Originalbedienungsanleitung) <b>Achtung:</b> Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch des Gerätes.	<b>79</b>	<b>DE</b>
<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b> COCINAS A INDUCCIÓN - (Instrucciones originales) <b>Precaución:</b> Lea las instrucciones antes de usar el aparato.	<b>93</b>	<b>ES</b>
<b>INSTRUCTIEHANDLEIDING</b> INDUCTIE KEUKENS - (Originele instructies) <b>Let op:</b> Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.	<b>107</b>	<b>NL</b>
<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b> FOGÕES DE INDUÇÃO - (Instruções originais) <b>Atenção:</b> Leia as instruções antes de usar o aparelho.	<b>121</b>	<b>PT</b>
<b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ</b> ΚΟΥΖΙΝΕΣ ΕΠΑΓΩΓΗΣ - (Γνήσιες οδηγίες) <b>Προσοχή:</b> Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.	<b>135</b>	<b>EL</b>
<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b> INDUKČNÍ SPORÁKY - (Původní návod) <b>Opřez:</b> Pročítajte prije korištenja aparata.	<b>149</b>	<b>CS</b>
<b>NÁVOD K POUŽITIU</b> INDUKČNÍ SPORÁKY - (Pôvodné pokyny) <b>Upozornenie:</b> Prečítajte si návod pred použitím prístroja.	<b>162</b>	<b>SK</b>
<b>HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV</b> INDUKCIÓS TŰZHÉLYEK - (Eredeti utasítások) <b>Figyelem:</b> Olvassa el az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.	<b>175</b>	<b>HU</b>
<b>BRUGERVEJLEDNINGER</b> INDUKTIONS KOMFURER - (Originalvejledning) <b>Forsigtig:</b> Læs vejledningen, før du bruger apparatet.	<b>189</b>	<b>DA</b>
<b>BRUKSANVISNING</b> INDUKSJONSKOMFYRER - (Opprinnelige instruksjoner) <b>Forsiktig:</b> Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.	<b>203</b>	<b>NO</b>
<b>BRUKSANVISNING</b> INDUCTIONS KOMFYER - (Originalinstruktioner) <b>Varning:</b> Läs instruktionerna innan du använder apparaten.	<b>216</b>	<b>SV</b>
<b>INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA</b> KUCHNIE INDUKCYJNA - (Instrukcje oryginalne) <b>Uwaga:</b> Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.	<b>229</b>	<b>PL</b>
<b>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b> ARAGAZ INDUCȚIE - (Instrucțiuni originale) <b>Atenție:</b> Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.	<b>243</b>	<b>RO</b>
<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> ИНДУКЦИОННЫЕ ПЛИТЫ - (Оригинальные инструкции) <b>Внимание:</b> перед использованием аппарата прочитать инструкции.	<b>257</b>	<b>RU</b>
دليل استعمال مطابخ بالحث - (تعليمات أصلية) تنبيه: اقرأ التعليمات قبل استخدام الجهاز	<b>283</b>	<b>AR</b>

---

## Instruksjonsmanual

---

Dimensjoner	<b>204</b>
Tekniske data	<b>206</b>
Installasjonsinstruksjoner	<b>209</b>

---

**ELEKTRISKE KOMFYRER SERIE MACROS 700**

Type apparat	Beskrivelse	Dim.: (LxBxH) Kjøkkenbenk (total høyde)
E7P2B/IND	induksjonstopp med 2 kokesoner	mm 400 x 700 x 290 (430)
E7P4B/IND	induksjonstopp med 4 kokesoner	mm 800 x 700 x 290 (430)
E7WOK-B/IND	induksjonswok med	mm 400 x 700 x 290 (430)
E7P2M/IND	induksjonstopp med 2 kokesoner og åpent underskap	mm 400 x 700 x 900 (1040)h
E7P4M/IND	induksjonstopp med 4 kokesoner og åpent underskap	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7WOK/IND	induksjonswok med åpent underskap	mm 400 x 700 x 900 (1040)h

**ELEKTRISKE KOMFYRER SERIE MAXIMA 900**

Type apparat	Beskrivelse	Dim.: (LxBxH) Kjøkkenbenk (total høyde)
E9P2M/IND	induksjonstopp med 2 kokesoner og åpent underskap	mm 400 x 900 x 900 (960)h
E9P4M/IND	induksjonstopp med 4 kokesoner og åpent underskap	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9WOK/IND	induksjonswok med åpent underskap	mm 400 x 900 x 900 (960)h

**ELEKTRISKE KOMFYRER SERIE S700**

Type apparat	Beskrivelse	Dim.: (LxBxH) Kjøkkenbenk (total høyde)
SE7P2B/IND	induksjonstopp med 2 kokesoner	mm 400 x 730 x 280 (290)h
SE7P2B/IND-BF	induksjonstopp med 2 kokesoner - Bflex kommandoer	mm 400 x 730 x 280 (290)h
SE7P2M/IND	induksjonstopp med 2 kokesoner og åpent underskap	mm 400 x 730 x 900 (910)h
SE7P2M/IND-BF	induksjonstopp med 2 kokesoner og åpent underskap - Bflex kommandoer	mm 400 x 730 x 900 (910)h
SE7P4B/IND	induksjonstopp med 4 kokesoner	mm 800 x 730 x 280 (290)h
SE7P4B/IND-BF	induksjonstopp med 4 kokesoner - Bflex kommandoer	mm 800 x 730 x 280 (290)h
SE7P4M/IND	induksjonstopp med 4 kokesoner og åpent underskap	mm 800 x 730 x 900 (910)h
SE7P4M/IND-BF	induksjonstopp med 4 kokesoner og åpent underskap - Bflex kommandoer	mm 800 x 730 x 900 (910)h
SE7WOK-B/IND	induksjonswok med	mm 400 x 730 x 280 (290)h
SE7WOK-B/IND-BF	induksjonswok med - Bflex kommandoer	mm 400 x 730 x 280 (290)h

**ELEKTRISKE KOMFYRER SERIE S900**

Type apparat	Beskrivelse	Dim.: (LxBxH) Kjøkkenbenk (total høyde)
SE9P2M/IND	induksjonstopp med 2 kokesoner og åpent underskap	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9P2M/IND-BF	induksjonstopp med 2 kokesoner, med Bflex kommandoer og åpent underskap	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9P4M/IND	induksjonstopp med 4 kokesoner og åpent underskap	mm 800 x 900 x 900 (920)h
SE9P4M/IND-BF	induksjonstopp med 4 kokesoner, med Bflex kommandoer og åpent underskap	mm 800 x 900 x 900 (920)h
SE9WOK/IND	induksjonswok med åpent underskap	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9WOK/IND-BF	induksjonswok med åpent underskap, med Bflex kommandoer	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9TP2M/IND	Heldekkende induksjonsplate med 2 kokesoner og åpent underskap	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9TP2M/IND-BF	Heldekkende induksjonsplate med 2 kokesoner, med Bflex kommandoer og åpent underskap	mm 400 x 900 x 900 (920)h
SE9TP4M/IND	Heldekkende induksjonsplate med 4 kokesoner og åpent underskap	mm 800 x 900 x 900 (920)h
SE9TP4M/IND-BF	Heldekkende induksjonsplate med 4 kokesoner, med Bflex kommandoer og åpent underskap	mm 800 x 900 x 900 (920)h

## ELEKTRISKE KOMFYRER SERIE LX900 TOP

Type apparat	Beskrivelse	Dim.: (LxBxH) Kjøkkenbenk (total høyde)
LXE9P2/IND	induksjonstopp med 2 kokesoner	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9P2/IND-BF	induksjonstopp med 2 kokesoner, med Bflex kommandoer	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9P4/IND	induksjonstopp med 4 kokesoner	mm 800 x 900 x 290 (310)h
LXE9P4/IND-BF	induksjonstopp med 4 kokesoner, med Bflex kommandoer	mm 800 x 900 x 290 (310)h
LXE9WOK/IND	induksjonswok	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9WOK/IND-BF	induksjonswok, med Bflex kommandoer	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9TP2/IND	Heldekkende induksjonsplate med 2 kokesoner	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9TP2/IND-BF	Heldekkende induksjonsplate med 2 kokesoner, med Bflex kommandoer	mm 400 x 900 x 290 (310)h
LXE9TP4/IND	Heldekkende induksjonsplate med 4 kokesoner	mm 800 x 900 x 290 (310)h
LXE9TP4/IND-BF	Heldekkende induksjonsplate med 4 kokesoner, med Bflex kommandoer	mm 800 x 900 x 290 (310)h

## ELEKTRISKE KOMFYRER SERIE MACROS 700

## TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Runde kokeplater		Firkantede kokeplater		Kokesoner		Ovn FE1	Ovn FE	Ovn TE	Strømforsyning	Strømledning type H07RNF	Maksimal vekt på tomt apparat
		n.	kW	n.	kW	n.	kW						
E7P2B/IND	7					2	3,5				380-415 V3~	4X1,5	30
E7P4B/IND	14					4	3,5				380-415 V3~	4x2,5	48
E7W0K-B/IND	3,5					1	3,5				220-240V~	3X1,5	27
E7P2M/IND	7					2	3,5				380-415 V3~	4X1	45
E7P4M/IND	14					4	3,5				380-415 V3~	4x2,5	70
E7W0K/IND	3,5					1	3,5				220-240V~	3X1,5	35

## ELEKTRISKE KOMFYRER SERIE MAXIMA 900

## TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Runde kokeplater		Firkantede kokeplater		Kokesoner		Ovn FE1	Ovn FE	Ovn TE	Strømforsyning	Strømledning type H07RNF	Maksimal vekt på tomt apparat
		n.	kW	n.	kW	n.	kW						
E9P2M/IND	10					2	5				380-415 V3N~	5x1,5	55
E9P4M/IND	20					4	5				380-415 V3N~	5x4	85
E9W0K/IND	5					1	5				380-415 V3N~	5x1,5	45

## ELEKTRISKE KOMFYRER SERIE S700

## TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Runde kokeplater		Firkantede kokeplater		Kokesoner		Ovn FE1	Ovn FE	Ovn TE	Strømforsyning	Strømledning type H07RNF	Maksimal vekt på tomt apparat
		n.	kW	n.	kW	n.	kW						
SE7P2B/IND - SE7P2B/IND-BF	7					2	3,5				380-415 V3~	4x1,5	32
SE7P4B/IND - SE7P4B/IND-BF	14					4	3,5				380-415 V3~	4x2,5	52
SE7P2M/IND - SE7P2M/IND-BF	7					2	3,5				380-415 V3~	4x1,5	45
SE7P4M/IND - SE7P4M/IND-BF	14					4	3,5				380-415 V3~	4x2,5	70
SE7W0K-B/IND - SE7W0K-B/IND-BF	3,5					1	3,5				220-240V~	3X1,5	28

## ELEKTRISKE KOMFYRER SERIE S900

## TEKNISKE DATA

MODEL	Nominell effekt		Runde kokeplater		Firkantede kokeplater		Kokesoner		Ovn FE2	Ovn FE	Ovn TE	Strømforsyning	Strømledning type H07RNF	Maksimal vekt på tomt apparat
	kW	n.	kW	n.	kW	n.	n.	kW	kW	kW	kW	mm <sup>2</sup>	kg	
SE9P2M/IND - SE9P2M/IND-BF	10						2	5				380-415 V3N~	5x1,5	55
SE9P4M/IND - SE9P4M/IND-BF	20						4	5				380-415 V3N~	5x4	85
SE9WOK/IND - SE9WOK/IND-BF	5						1	5				380-415 V3N~	5x1,5	45
SE9TP2M/IND - SE9TP2M/IND-BF	14						2	7				380-415 V3N~	5x2,5	40
SE9TP4M/IND - SE9TP4M/IND-BF	28						4	7				380-415 V3N~	5x6	75

## ELEKTRISKE KOMFYRER SERIE LX900 TOP

## TEKNISKE DATA


MODEL	Nominell effekt		Runde kokeplater		Firkantede kokeplater		Kokesoner		Ovn FE1	Ovn FE	Ovn TE	Strømforsyning	Strømledning type H07RNF	Maksimal vekt på tomt apparat
	kW	n.	kW	n.	kW	n.	n.	kW	kW	kW	kW	mm <sup>2</sup>	kg	
LXE9P2/IND - LXE9P2/IND-BF	10						2	5				380-415 V3N~	5x1,5	40
LXE9P4/IND - LXE9P4/IND-BF	20						4	5				380-415 V3N~	5x4	75
LXE9WOK/IND - LXE9WOK/IND-BF	5						1	5				380-415 V3N~	5x1,5	55
LXE9TP2/IND - LXE9TP2/IND-BF	14						2	7				380-415 V3N~	5x2,5	40
LXE9TP4/IND - LXE9TP4/IND-BF	28						4	7				380-415 V3N~	5x6	75

Apparatene er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver:

2014/35/UE	Lavspenningsdirektivet
2014/30/UE	EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)
2011/65/EU	Begrensninger i bruk av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr
2006/42/EC	Maskindirektivet og spesielle tilsvarende forskrifter
EN 60335-1	Generelle sikkerhetsbestemmelser for husholdnings- og tilsvarende elektriske apparater
EN 60335-2-36	Sikkerhet for elektriske apparater for bruk som kollektive kjøkken, ovner, komfyrer og kokeplater

### Apparatenes egenskaper

Typeskiltet befinner seg på frontsiden av apparatet og inneholder alle nødvendige tilkoblingsdata.

		<b>CE</b>	
MOD:	N°:		
_____			
V	kw:	Hz: 50/60	IPX4
_____			
			

### INFORMASJON TIL BRUKERE AV PROFESJONELLT UTSTYR



**I henhold til art. 24 i Lovdekretet av 14. mars 2014, nr. 49  
"Gjennomføring av direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE)".**

En avfallsdunk med kryss over på apparatet eller på emballasjen indikerer at produktet etter endt brukstid skal behandles separat fra annet avfall for hensiktsmessig behandling og gjenvinning. Særlig organiseres og håndteres spesialavfallet fra dette profesjonelle apparatet etter endt brukstid på en av følgende måter:

- NO**
- direkte av brukeren, dersom apparatet kom i salg før innføringen av det nye WEEE direktivet og brukeren selv bestemmer seg for å kassere det uten å erstatte det med et nytt, tilsvarende apparat med samme funksjoner;
  - av produsenten, forstått som den som først introduserte og markedsførte apparatet i EU-land, eller som selger det nye apparatet som erstatter det forrige med sitt merke i EU-land, dersom brukeren samtidig som han bestemmer seg for å kassere det gamle apparatet, i salg før innføringen av det nye WEEE direktivet, kjøper et nytt, tilsvarende apparat med samme funksjoner. I sistnevnte tilfelle kan brukeren kreve at produsenten henter dette apparatet innen 15 dager etter leveringen av det nye apparatet;
  - av produsenten, forstått som den som først introduserte og markedsførte, eller som selger apparatet med sitt merke i EU-land, dersom apparatet kom i salg etter innføringen av det nye WEEE direktivet.

Hensiktsmessig avfallsbehandling for påfølgende resirkulering av apparatet, eller behandling og miljøvennlig kassering, bidrar til å forhindre mulige negative effekter på miljø og helse, og fremmer gjenbruk og/eller resirkulering av materialene apparatet består av.

**Ulovlig deponering av apparatet fra brukerens side innebærer bruk av sanksjoner etter gjeldende lovbestemmelser.**



## INSTALLASJONSINSTRUKSJONER

### BEMERK!

Figurene det henvises til i dette kapittelet, befinner seg på de første sidene i denne manualen.

### BESKRIVELSE AV APPARATENE

Robust struktur i rustfritt stål med 4 høydejusterbare ben. Induksjonstoppen er i glasskeramikk. Bryterne er i plast.

#### Lovbestemmelser, tekniske regler og direktiver

Produsenten erklærer at apparatene er i samsvar med EF-direktivene og krever at installasjonen utføres i henhold til gjeldende normer.

I påvente av montering, må følgende regler overholdes:

- byggeforskriftene og lokale brannsikkerhetsregler
- gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter
- gjeldende IEC-bestemmelser
- gjeldende VVF-bestemmelser

### IGANGSETTING

#### Håndtering og transport.

Apparatene er plassert på trepaller for å lette transport og håndtering med gaffeltrucker eller traller, både inne i anlegget og ved lasting og lossing.

De er dekket med et solid tre-lags bølgepapp med selvklebende skilt med forholdsregler for håndtering. På disse skiltene står angivelser om håndtering, forbud mot å løfte med kroker og å utsette emballasjen for klimafaktorer.

De varsler om at pakken inneholder skjøre gjenstander, og at emballasjen må stå i vertikal posisjon.

De angir riktig fremgangsmåte for åpning av emballasjen; fra bunnen mot toppen.

Fjern emballasjen før du forbereder igangsetting av apparatet.

Noen deler er beskyttet med pålimt vernebekledning, som må fjernes forsiktig. Dersom det skulle sitte igjen limrester, må disse rengjøres med egnede stoffer, for eksempel bensin; bruk aldri av noen grunn slipende stoffer. Apparatet skal nivelleres med vaterpass; små høydevariasjoner kan avhjelpes ved å regulere selve føttene. Hovedbryteren eller strømuttaket må befinne seg i nærheten av apparatet og være lett tilgjengelig.

Det anbefales å sette apparatet under en avtrekksvifte, slik at dampene føres raskt ut.

#### Romventilasjon

I rommet hvor apparatet er installert, må det være noen

luftuttak for å garantere korrekt funksjon av apparatet og luftskifte i selve rommet. Luftuttakene må ha egnede dimensjoner, de må ha gitterbeskyttelse og være plassert slik at de ikke kan tilstoppes. (Se fig. 2 – fig. 3).

#### Forsiktig - advarsel

**Ikke installer apparatet nær andre apparater som når for høye temperaturer, slik at de elektriske delene ikke skades. Forsikre deg i installasjonsfasen om at kanalene for luftinntak og –avløp er frie for eventuelle hindre.**

## INSTALLASJON

Installasjon, idriftsetting og vedlikehold av apparatet skal utføres av kvalifisert personale.

Alle nødvendige installasjonsarbeider skal utføres i overensstemmelse med gjeldende forskrifter. Fabrikanten fraskriver seg ethvert ansvar ved dårlig funksjon av apparatet som skyldes feil eller ikke-konform installasjon.

Modellene med strømterminal på siden skal installeres med en avstand på 5 cm fra veggen bak og 50 cm fra sideveggene. Modellene med strømterminal bak skal installeres med en avstand på 50 cm fra veggen bak og 50 cm fra sideveggene.

**I alle fall må apparatet være installert / festet slik at det er mulig å skifte ut strømledningen etter installasjon av apparatet.**

#### SIKKERHETSANVISNINGER:

**Ved enkeltvis installasjon (ikke serieinstallasjon) av følgende modeller:**

**E7P2M/IND - SE7P2M/IND - SE7P2M/IND-BF - E7WOK/IND - E9P2M/IND - E9WOK/IND - SE9P2M/IND - SE9P2M/IND-BF - SE9WOK/IND - SE9WOK/IND-BF - SE9TP2M/IND - SE9TP2M/IND-BF - SE9TP2M/IND-BF**

skal man feste benet med veltebeskyttelse til gulvet med passende skrueplugger (se fig. 1a). Husk å overholde ovennevnte minimumsavstander.

Benkeutstyr som veier mindre enn 40 kg, må festes til benken ved hjelp av medlevert festeutstyr (se fig. 1b).

Skrue av en av benene, og sett bolten inn i det største hullet på bøyle "A". Skru på benet igjen, og fest utstyret til benken ved hjelp av skruen "B". Husk alltid å overholde



ovennevnte minimumsavstander.

**Før man utfører noe som helst inngrep på apparatet, skal man koble fra strømtilførselen.**

**For direkte tilkobling til strømmettet, er det nødvendig å ha en anordning med en åpningsavstand på kontaktene som garanterer full strømfra kobling under tilstander i overspenningskategori III, i overensstemmelse med installasjonsreglene.**

**På modellene LX er det mulig å tilkoble/erstatte strømledningen etter å ha festet apparatet.**

**Bak apparatet er det nemlig et lett tilgjengelig teknisk skap for ovennevnte operasjoner.**

#### **Advarsel!**

**Den gul-grønne jordledningen skal aldri avbrytes.**

## ELEKTRISK TILKOBLING

Koble apparatet til strømmettet som angitt (se Fig.4 –Fig.5):

- 1) Installer en skillebryter (A) med magnetotermisk utløser og differensialsperre nær apparatet hvis det ikke allerede er en slik.
- 2) Åpne lukene (B) hvis det er slike, og skru av skruene (C) for å demontere instrumentbrettet (D).
- 3) Koble skillebryteren (A) til terminalblokken (H) som vist på figuren og i de elektriske skjemaene på slutten av håndboken. Tilkoblingsledningen må ha egenskaper som ikke er dårligere enn typen H07RN-F, tåle en brukstemperatur på minst 80 °C og ha et tverrsnitt som egner seg til apparatet (se tabellen med tekniske data).
- 4) Før ledningen gjennom ledningskveileren og stram den, koble strømlederne til riktig posisjon i terminalblokken og fest dem. Den gulgrønne jordlederen må være lengre enn de andre, slik at denne frakobles etter spenningsledningene i tilfelle ledningsholderen skulle bli ødelagt.
- 5) Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut med en spesialledning av type H05RNF eller H07RNF. Dette må utføres av produsenten, teknisk service eller uansett av en person med lignende kvalifikasjon, for å unngå enhver risiko.

### EKVIPOTENSIAL

Koble apparatet til et ekvipotensialt system. Koblingsklemmen befinner seg like ved strømledningens inngang.

Den kjennetegnes av følgende symbol:



#### **Bemerk!**

**Fabrikanten er ikke ansvarlig og gir ingen garantierstatning for skader som skyldes ukorrekte og ikke-konforme installasjoner i forhold til installasjonsanvisningene.**

### DRIFTSPRØVE AV APPARATET

#### **Viktig**

**Før anlegget igangsettes, må det utføres en driftsprøve for å vurdere de operative forholdene til hver enkelt del, og for å identifisere eventuelle feil. I denne fasen er det viktig at alle sikkerhets- og hygieneforhold overholdes strengt.**

Utfør følgende kontroller under driftsprøven:

- 1) undersøk at strømspenningen er konform med apparatets strømspenning.
- 2) slå på den automatiske skillebryteren for å undersøke den elektriske tilslutningen.
- 3) undersøk at sikkerhetsanordningene fungerer korrekt.

Når driftsprøven er overstått, skal man om nødvendig lære opp brukeren hensiktsmessig, slik at han får all nødvendig kompetanse for å idriftsette apparatet under sikkerhetsforhold, som forutsett av de gjeldende lovene i brukslandet.

## BRUKSANVISNINGER

**Denne typen apparater er ment for bruk til kommersielle anvendelser, som f.eks. på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i bedrifter som bakerier, slakterier, osv. Apparatene er ikke ment for kontinuerlig masseproduksjon av mat.**

#### **ADVARSEL!**

**Apparatene må kun brukes under overvåking, og må aldri være tomme under funksjon.**

**Varsellampene viser om det forskjellige utstyret er påslått eller avslått.**

**Apparatene trenger ingen spesielle reguleringer av spesialisert personale, foruten reguleringene brukeren foretar under drift.**

**Bruk kun tilbehør fabrikanten angir som egnet.**

**Ikke lag mat direkte på apparatene.**

**For å garantere god ytelse og energisparing, er det viktig å bruke gryter og panner som passer for elektrisk matlaging (se tegnene på bunnen av kjelen): kjelebunnen må være veldig tykk og helt flat. (Fig.6)**

**Kjelens diameter skal minst være like stor som diameteren på kokesonen man har valgt å bruke, ellers vil man ha en unødvendig sløsing av strøm. Det beste er om kjelens diameter er større. (Fig.6)**

**Bunnen på kjelen skal være ren og tørr, noe som også gjelder for koketoppen.**


Mens man bruker apparatene de første gangene, kan det forekomme at man kjenner en sterk eller brennende lukt. Dette tilfellet forsvinner helt etter enda to eller tre ganger apparatet brukes.


Etter bruk forblir platene varme i en viss tid etter at de er slått av. Varsellampene for restvarme forblir påslått til glasset er avkjølt. Unngå å legge hendene på platen og hold barn unna platen til den er avkjølt.

Disse forsiktighetsreglene er meget viktige, og manglende overholdelse av disse kan forårsake funksjonssvikt av apparatene, foruten faresituasjoner for brukeren.

Dette apparatet er ikke egnet til å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske eller motoriske egenskaper, eller med manglende erfaring eller kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.

Vær oppmerksom på at gulvet rundt apparatet kan være glatt.

**Merk:** Panelene merket med symbolet  beskytter mot tilgang til deler med spenning over 400V.

**Merk:** Panelene merket med symbolet  beskytter mot tilgang til deler som genererer ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.

I utslipp av luftbåren støy, er det A-veide lydtryknivå mindre enn 70 dB (A).

## IDRIFTSETTING AV INDUKSJONSTOPPENE

### ADVARSEL:

Glasskeramikktoppen oppvarmes av varmen som utstråles av kjelebunnen. For å unngå brannskader, må du ikke røre glasskeramikktoppen under bruk.

- Koble utstyret til strømmettet etter å ha forsikret deg om at nettspenningen tilsvaret det som er angitt på utstyrets typeskilt.
- Plasser kjelene på de markerte sonene på glasskeramikktoppen.
- Vri bryteren med urviseren (se fig. 7); den grønne varsellampen lyser.  
Hvis det ikke er noen kjele på koketoppen, vil den grønne varsellampen blinke.
- Reguler varmestyrken ved å vri bryteren.

Når du fjerner kjelen, vil den elektriske spolen ikke lenger avgi varme. Når du setter på kjelen igjen, vil den samme innstilte varmestyrken straks gjenopptas. Hvis du har tatt vekk kjelen, vil spolen være i stand-by, og det er ikke noe strømforbruk foruten det varsellampene forbruker.

### AVSLÅING

- Vri bryteren med eller mot urviseren for å stille den i hvileposisjon "OFF".
- Noen deler av generatoren forblir under spenning selv når bryteren er i "OFF"-posisjon. Derfor skal man koble utstyret fra strømmettet før det utføres noe vedlikehold.
- Sørg for at det ikke kommer noen væske inn i induksjonsgeneratoren, både under normal bruk og under rengjøring eller vedlikehold av komponenten.

## FUNKSJON BFLEX KOMMANDOER (SE FIG. 8)

For å skru på Bflex-kommandoen må du holde knotten "B" inne i minst 3 sekunder, på displayet "A" vil skriften "OFF" skiftes ut med sifferet "0".

Trykk raskt på knotten "B" og vri på den for å øke eller minske ønsket effektnivå fra 1 til 100. Innstilt verdi vil vises på displayet. For å bekrefte, trykk raskt på knotten "B", uten bekreftelse eller vente et par sekunder: systemet lagrer den siste verdien på displayet.

Når en kasserolle ikke påvises i kokeområdet, vil displayet vise symbolet for manglende kasserolle (U).

Ved å sette kasserollen på det aktive området vil generatoren vise at kasserollen er på plass og starte strømforsyningen.


Jevnlig, avhengig av antall brukstimer, vil varsellyset "C" tennes for filteret for oppsuging av luft.

Kjøkkenet fortsetter å fungere som normalt, men man anbefaler å rengjøre filteret så raskt som mulig.

Vi viser til avsnittet "RENGJØRING LUFTFILTER" for riktig rengjøring av filteret.

Tilbakestilling av varsellyset "C" utføres ved å holde knotten "B" inne helt til man hører et lydsignal.

### BRUKSMULIGHETER

Induksjonstoppen krever spesielle kjeler for induksjonskoking: kontroller at kjelene har symbolet  som betyr at de egner seg for induksjonskoking.

Induksjonstoppen skal ikke brukes til oppvarming av andre enn ovennevnte gjenstander.

## RENGJØRING LUFTFILTER (SE FIG. 9)

Alle kjøkkenene er utstyrt med et luftfilter "F", plassert over kommandopanelet.

Også en delvis tilstopping av filteret kan forårsake unormal overoppheting av generatoren og forårsake at denne skrues av på grunn av overoppheting.

Vi anbefaler å rengjøre filteret jevnlig ved å blåse trykkluft på det eller vaske det med vann og nøytral såpe. Forsikre deg om at filteret er helt tørt før du setter det på plass.

## RENGJØRING AV KRYSTALL (SE FIG. 10)

Vi anbefaler å rengjøre koketoppen regelmessig, helst etter hver bruk. Bruk aldri skuresvamper eller slipende

rengjøringsmidler. Unngå også aggressive kjemikalier, som f.eks. spray for rengjøring av ovnen, flekkfjerningsmidler, men også vaskemidler som egner seg til badetrommet og av den universelle typen. På webområdet www.schott-ceran.com finner du en liste over anbefalte rengjøringsmidler og produkter som beskytter mot skader forårsaket av sukker.

For grundig rengjøring, skal du først fjerne de verste avleiringene og matrester ved hjelp av en spesiell rengjøringsbørste, eller en spesiell svamp for glasskeramikktopper.

Hell noen dråper av et bestemt rengjøringsmiddel på den kalde koketoppen, og gni med kjøkkenpapir eller en ren klut. Alternativt kan du også bruke en spesiell svamp (Vileda) for rengjøring av glasskeramikktopper.

Gå til slutt over koketoppen med en fuktig klut, og tørk med en ren klut.

### GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Koketoppen er motstandsdyktig, men ikke uknuselig, og kan bli skadet av skarpe eller harde gjenstander som måtte falle på den. Hvis det skulle oppstå skader, revner eller sprekker, skal man ikke bruke apparatet, men straks ta kontakt med serviceavdelingen.

- Størrelsen på kjelen må alltid passe til størrelsen på kokesonen.
- Bruk kjeler med glatt bunn, for å unngå skader på overflaten.
- Den varme kjelebunnen skal dekke hele kokesonen, slik at den termiske varmen overføres på beste måte.
- Vi anbefaler å bruke kjeler med en bunntykkelse på 2-3 mm hvis den er av emaljert stål, og på 4-6 mm hvis den er av rustfritt stål med sandwichbunn.
- Hvis du bruker koketoppen som arbeidsbenk når den er kald, må du ikke glemme å rengjøre den etterpå, for å unngå riper forårsaket av smuss eller lignende.
- Kokeplatene skal ikke brukes til plassering av gjenstander.
- Når du flytter en kjele på koketoppen, skal du alltid løfte den for å unngå riper i overflaten.

### ADVARSEL!

Hvis koketoppen kommer i kontakt med plastikk, aluminiumsfolie, sukker eller sukkerholdig mat mens den er varm, må du umiddelbart fjerne disse stoffene fra den varme kokesonen ved hjelp av den spesielle rengjøringsbørsten. Hvis de ovennevnte stoffene smelter, kan de skade overflaten. Før du tilbereder meget sukkerholdig mat, anbefaler vi å behandle koketoppen med et passende produkt.

- MERK: Hvis overflaten er sprukket, skal man umiddelbart koble apparatet eller den aktuelle delen fra strømforsyningen."
- MERK: Ikke plasser plastbeholdere på de varme overflatene.

### VIKTIG!

**For å hindre skader eller svekkelser i glasstrukturen,**

**skal du ikke helle vann på koketoppen mens den fremdeles er varm.**

**Metallgjenstander overoppheites meget raskt hvis de plasseres på den påslåtte varmesonen. Derfor skal man ikke sette fra seg metalliske materialer som bokser, krukker, aluminiumsfolie, bestikk, ringer, nøkler, klokker, o.s.v. på induksjonstoppen).**

Personer med pacemaker bør rådføre seg med lege for å undersøke om de kan oppholde seg i nærheten av induksjonstopper eller ikke.

Ikke legg kredittkort, telekort, magnetbånd eller andre magnetiske gjenstander på glasskeramikktoppen med induksjons-system.

Induksjonsgeneratoren har et internt kjølesystem.

Pass på at hullene for luftinnløp og –utløp ikke tilstoppes av gjenstander (papir, kluter eller annet). Dette kan føre til overdreven oppvarming, slik at induksjonsplaten slår seg av.

**PASS PÅ AT HULLENE FOR KJØLESYSTEMETS LUFTSTRØM SOM SITTER PÅ BUNNEN AV OG PÅ RØYKANALEN TIL APPARATET IKKE TILSTOPPES. DET KAN FØRE TIL AT APPARATET SLÅR SEG AV P.G.A. OVEROPPHETING.**

Sørg for at det ikke kommer noen væske inn i induksjonsgeneratoren (vann, olje eller annet).

Koketoppen skal absolutt ikke rengjøres med vannstråler.

**Ikke rør noen deler inne i induksjonsgeneratoren.**

Etter bruk, slå av kokeplaten gjennom sin kontroll enheten. Ikke stol på detektoren av kokekar.

### ADVARSEL!

**Vær oppmerksom på gjenstander du har på deg under bruk av apparatet, som ringer, klokker, osv. Disse kan bli varme hvis de kommer nær koketoppen.**

**Baksiden av apparatet og området rundt må være fritt for metallgjenstander.**

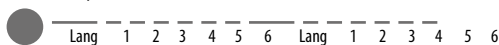
## PROBLEMER OG LØSNINGER

Feil	Årsak	Løsning
Utilstrekkelig oppvarming av kokesonen	Kjelen er laget av uegnet materiale	Bruk en kjele av egnet materiale
Kontinuerlig oppvarming av kokesonen ved maksimal temperatur	Feil på bryteren	Kontroller/skift ut bryteren
Kokesonen slår seg på selv om det ikke står noen kjele på den	Feil på kjeleføleren	Skift ut/reparker generatoren
Små metalldele oppvarmes	Feil på kjeleføleren	Skift ut/reparker generatoren
Kokesonen oppvarmes ikke	Kjelebunnen har en Ø på mindre enn 12 cm	Bruk en egnet kjele
Apparatet slår seg ikke på	Generelt sikrings-/strømbrydd	Kontroller tilkoblingen til strømmettet
Sikringene går når man slår på apparatet	Kortslutning i generatoren	Skift ut/reparker generatoren
Kokesonene oppvarmes ikke	Feil på generatoren	Skift ut/reparker generatoren

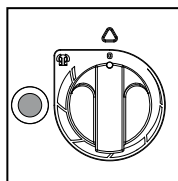
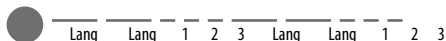
### Feilkode

Feilene kan detekteres ved å observere varigheten og hyppigheten av den grønne varsellampens blinking. Blinkingene tilsvarer en bestemt feilkode. Den grønne varsellampen blinker en gang (E1), eller to (E2), og deretter følger regelmessige, korte blink avhengig av feilkoden. Den samme sekvensen repeteres flere ganger.

For eksempel: feilkode E1 06:



For eksempel: feilkode E2 03:



### Feilmeldinger fra generatoren

Feil nr.	Feil	Årsak	Løsning
E1 01	Elektrisk overbelastning	Kjelen er laget av uegnet materiale, spolen er ødelagt eller defekt	Bruk en kjele av egnet materiale, kontroller spolen
E1 02	Det er ikke strøm i spolen	Feil i koblingen til spolen	Koble til spolen korrekt
E1 03	IGBT temperaturen er for høy	Tilstoppede luftinnløp, tilstoppet vifte, defekt temperatursensor	Frigjør luftinnløpene, rengjør viften, kontroller vifterotasjonen
E1 04	Kokesonen har for høy eller for lav temperatur	Tom kjele, defekt temperatursensor	Fjern kjelen, slå av apparatet og vent til kokesonen avkjøles. Kontroller om det er nødvendig å skifte ut temperatursensoren
E1 05	Feil på kontrollenheten	Feil på kontrollenheten eller ledningene	Kontroller eller skift ut enheten, kontroller enhetens ledninger
E1 06	Intern temperatur for høy	Tilstoppede luftinnløp, tilstoppet vifte, defekt temperatursensor, nærhet til eksterne varmekilder	Frigjør luftinnløpene, rengjør viften, fjern de eksterne varmekildene. Senk romtemperaturen.
E1 07	Feil på kokesonens temperatursensor	Kortslutning på spolens temperatursensor	Skift ut / kontroller temperatursensoren
E1 08	Mangel på strømfase	Fall i strømfase eller i nettsynkronisering	Kontroller strømtilførselen
E1 10	Kommunikasjonsfeil	Feil på bus LIN eller CAN, ingen forbindelse mellom tastaturet og generatoren	Dra ut strømsøpelet og kontroller forbindelsen
E1 11	Initialiseringsfeil	Feil under initialiseringen av enheten	Vent: anordningen nullstilles cirka hvert 30. sekund
E1 12	Feil på strømmettet	Feil under strømmålingen	Kontroller tilkoblingen til strømmettet

Feil nr.	Feil	Årsak	Løsning
E1 13	Feil på tilkoblingen til strømnettet	Nettspenningen er for høy eller for lav	Kontroller tilkoblingen til strømnettet
E1 14	Feil på strømadapteren	Nettspenningen er for høy eller for lav	Kontroller tilkoblingen til strømnettet
E1 15	Elektriske beskyttelseskretser	Tom kjele, defekt sensor	Fjern kjelen, slå av apparatet og vent til kokesonen avkjøles. Kontroller om det er nødvendig å skifte ut temperatursensoren. Koble fra generatoren, og koble den til igjen etter et par minutter

### Feilmeldinger fra digitale kontroller

Feil nr.	Beskrivelse	Årsak	Løsning
E2 01	Tastaturet er alltid påslått	Vann eller kjele på displayet, eller defekt tast	Rengjør overflaten på displayet, eller skift ut den digitale kontrollenheten
E2 10	Forbindelsesbrudd	Forbindelsen mellom tastaturet og generatoren er defekt	Skift ut tilkoblingsledningen
E2 11	Feil i selvd Diagnose	Feil på softwaret for selvd Diagnose	Slå av og på igjen apparatet. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte kundeservice
E2 13	Ugyldige konfigurasjonsdata	Anordningen finner ikke gyldige konfigurasjonsdata	Kontakt kundeservice
E2 14	Elektrisk spenning	Problemer med spenningen i tastaturet	Automatisk nullstilling

### FEILSØKING FOR BFLEX KOMMANDOER

Skjermen viser to forskjellige typer feil avhengig av om problemet gjelder generatoren eller Bflex kommandoene. Hvis problemet gjelder generatoren, vil skjermen vekslende vise symbolet "E1" og tilsvarende feilkode. Se avsnittet «FEILSØKING INDUKSJONSTOPPER SERIE 900» for å finne løsningen på problemene. Hvis problemet gjelder Bflex kommandoene, vil skjermen vekslende vise symbolet "E2" og tilsvarende feilkode. Se tabellen nedenfor for å finne løsningen på problemene.

Feil nr.	Feil	Årsak	Løsning
E2 03	En eller flere knapper forblir permanent inntrykt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vann eller matrester på glasset til Bflex kommandoene</li> <li>• Defekte knapper</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengjør glasset til kommandoene</li> <li>• Skift ut Bflex</li> </ul>
E2 05	Åpen LIN-kobling	Ingen registrering av kommunikasjon	Kontroller LIN-ledningen
E2 10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avbrutt ledning</li> <li>• Defekt ID</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defekt på koblingen mellom Bflex kommandoene og generatoren</li> <li>• Kommandoene har en defekt ID</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift ut tilkoblingsledningen</li> <li>• Juster DIP-switches</li> </ul>
E2 11	Feil på selvd Diagnose	Feil på software for selvd Diagnose	Koble fra strømmen og koble den på igjen. Ta kontakt med teknisk assistanse hvis problemet vedvarer.
E2 013	Feil konfigurasjonsdata	Enheten har funnet ugyldige konfigurasjonsdata	Ta kontakt med teknisk assistanse
E2 14	Strømforsyning	Problem med strømforsyningen til Bflex kommandoene	Enheten utfører automatisk reset
E2 20	Kompatibilitet med LIN-versjonen	LIN-versjonen er ikke kompatibel	Ta kontakt med teknisk assistanse
E2 00	Ukjent feil	Årsaken til feilen er ukjent	Ta kontakt med teknisk assistanse

Ved feil på enheten vil kun av- og på-knappen fungere.

## VEDLIKEHOLD

### IVARETAKELSE AV APPARATET

#### ADVARSEL!

- Før rengjøring skal du slå av apparatet og la det kjøles ned.
- I tilfelle det brukes apparater som tilføres strøm, skal du bruke utkoblingsbryteren for å kutte strømtilførselen.

En grundig daglig rengjøring av apparatet vil sikre perfekt drift og lang varighet.

Overflatene i stål skal rengjøres med oppvaskmiddel (for vanlig oppvask) blandet ut i veldig varmt vann, og ved bruk av en myk klut; for smuss det er vanskeligere å fjerne, skal du bruk etylsprit, aceton eller annet løsemiddel uten halogen. **Ikke bruk skurepulver eller etsende stoffer som klorisyre, saltsyre eller svovelsyre. Bruk av syrer kan medføre redusert drift og sikkerhet av apparatet.** Ikke bruk børster, stålull eller svamper med slipende effekt som er lagd av metall eller andre legeringer som kan smitte av og lage rustflekker.

Av samme årsak skal man unngå kontakt med jerngjenstander. Se opp for svamper eller børster i rustfritt stål som kan forårsake stygge riper, selv om de ikke lager rustflekker.

Om apparatet er spesielt skittent, så bruk for all del ikke sandpapir eller smergelpapir. Vi anbefaler derimot bruk av syntetiske svamper (f. eks. svampen fra Scotchbrite).

Stoffer for sølvpuss skal heller ikke brukes, og man må passe seg for damp fra klor- eller svovelsyre som f.eks. kommer fra gulvvaske.

**Ikke bruk direkte vannstråler eller damprensere til rengjøring av apparatet.**

Etter rengjøring, skyll nøye med rent vann og tørk nøye med en klut.

### UTSKIFTING AV DELER (RESERVEDELER)

**Bruk kun originale reservedeler som leveres fra fabrikanten.**

Ethvert vedlikeholdsarbeid må kun utføres av kvalifisert personale. La apparatet kontrolleres minst én gang i året; m.h.t. dette anbefaler vi å underskrive en vedlikeholdskontrakt.

### INSTRUKSJONER VED LANG INAKTIVITET

Hvis apparatet skal være ute av drift i en lang periode, skal man gå frem på følgende måte:

- 1) slå av apparatets skillebryter for å bryte tilkoblingen til hovedstrømlinjen.
- 2) rengjør apparatet og området rundt grundig
- 3) smør overflatene i edelstål med et tynt lag matolje
- 4) utfør alle vedlikeholdsoperasjonene
- 5) dekk apparatet med en bekledning, og la det være noen åpninger for luftsirkulasjon

### OPPFØRSEL VED FUNKSJONSSVIKT AV APPARATET

Ved funksjonssvikt skal man umiddelbart koble apparatet fra strømmettet og ringe serviceavdelingen.

### GARANTISEDDEL

FIRMA: \_\_\_\_\_

VEI: \_\_\_\_\_

POSTNUMMER: \_\_\_\_\_ STED: \_\_\_\_\_

DISTRIKT: \_\_\_\_\_ INSTALLASJONSdato: \_\_\_\_\_

MODELL \_\_\_\_\_

KOMPONENTNUMMER: \_\_\_\_\_

#### ADVARSEL

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for mulige unøyaktigheter som måtte finnes i dette heftet som følge av kopierings- eller trykkfeil. Produsenten forbeholder seg videre retten til å gjøre de endringer på produktet som anses som nyttige eller nødvendige, uten at de grunnleggende egenskapene endres. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar i tilfelle forskriftene i håndboken ikke overholdes til punkt og prikke.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader som skyldes feilaktig installasjon, tukling, ufullstendig vedlikehold eller feilaktig bruk av apparatet.

cod. 38879000

Ed. 04/18

**BERTO'S**<sup>®</sup> S.p.A.  
Viale Spagna, 12 - 35020 Tribano (Padova) Italy